

ხელშეკრულება სახელმწიფო შესყიდვების შესახებ №271
(„სახელმწიფო შესყიდვების შესახებ“ საქართველოს კანონის 10¹ მუხლის მე-3 პუნქტის „ვ“
ქვეპუნქტის საფუძველზე გამარტივებული შესყიდვა)

წინამდებარე ხელშეკრულება დაიდო 2014 წლის 20 ივნისს ქ. თბილისში.

შემსყიდველი: საქართველოს ეკონომიკისა და მდგრადი განვითარების სამინისტრო, მისი უფლებამოსილი წარმომადგენლის საფინანსო, სახელმწიფო შესყიდვებისა და ლოჯისტიკის დეპარტამენტის უფროსის ნინო შურჯიკნელის სახით.

მისამართი: ქ. თბილისი, ჭავჭავაძის ქუჩა №12, ტელეფონი 299-10-76

საბანკო რეკვიზიტები: სახელმწიფო ხაზინა, კოდი TRESGE22, ა/ა №200122900, ს/კ 203840433

მიმწოდებელი: შპს "ჯი-ემ-თი სასტუმროები"

საინდეტიფიკაციო კოდი: 203842333

მისამართი: ქ. თბილისი, თავისუფლების 4

ხელმძღვანელი: გაყიდვებისა და მარკეტინგის დირექტორი ალექსანდრე კვარაცხელია

საბანკო რეკვიზიტები: სს „თიბისი“ ბანკი; ბანკის კოდი TBCBGE22; ანგარიშის № GE25TB070000000467401.

ერთი მხრივ – **შემსყიდველი**, და მეორე მხრივ – **მიმწოდებელი**, ადასტურებენ, რომ მათ შორის მიღწეულია შეთანხმება შემდეგზე:

1. ხელშეკრულებაში გამოყენებულ ტერმინთა განმარტება

- 1.1. „ხელშეკრულება სახელმწიფო შესყიდვის შესახებ“ (შემდგომში – „ხელშეკრულება“) – შემსყიდველსა და მიმწოდებელს შორის დადებული წინამდებარე ხელშეკრულება, რომელიც ხელმოწერილია მხარეთა მიერ, მასზე თანდართული ყველა დოკუმენტით.
- 1.2. „ხელშეკრულების ღირებულება“ – საერთო თანხა, რომელიც უნდა გადაიხადოს შემსყიდველმა მიმწოდებლის მიერ ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების სრული და ზედმიწევნით შესრულებისათვის.
- 1.3. „დღე“, „კვირა“, „თვე“ – კალენდარული დღე, კვირა, თვე.
- 1.4. „შემსყიდველი“ – ორგანიზაცია, რომელიც ახორციელებს შესყიდვას.
- 1.5. „მიმწოდებელი“ – პირი, რომელიც ახორციელებს საქონლის მიწოდებას ხელშეკრულების ფარგლებში.
- 1.6. „საქონელი“ – ხელშეკრულების მე-2 მუხლით გათვალისწინებული ხელშეკრულების საგანი.

2. ხელშეკრულების საბანი

- 2.1. საქართველოს ეკონომიკისა და მდგრადი განვითარების სამინისტროს 2014 წლის სახელმწიფო ბიუჯეტით დამტკიცებული ასიგნებების ფარგლებში ჩაით, ყავით, წვენიით და ნამცხვრით გამასპინძლების შესყიდვა (CPV-55320000).

3. ხელშეკრულების ღირებულება

- 3.1 ხელშეკრულების სავარაუდო ღირებულებაა: **375.00 ლარი**.
სამას სამოცდათხუთმეტი ლარი და 00 თეთრი
(თანხა ციფრებით და სიტყვიერად)
- 3.2 ხელშეკრულების ღირებულება შეიცავს მიმწოდებლის ყველა ხარჯებსა და საქართველოს კანონმდებლობით დადგენილ გადასახადებს, დაკავშირებულს მომსახურების გაწევასთან.

4. მხარეთა უფლება-მოვალეობები

- 4.1 მიმწოდებელი ვალდებულია:
 - ა) 2014 წლის 20 ივნისს უზრუნველყოს ჩაით, ყავით, წვენიით და ნამცხვრით გამასპინძლება სასტუმრო „ქორთიარდ მერიოტში“ (20 პერსონა), საქართველოს ეკონომიკისა და მდგრადი განვითარების მინისტრის მსოფლიო ბანკის წარმომადგენლებთან დაგეგმილ შეხვედრასთან დაკავშირებით.
 - ბ) საქონლის მიწოდება განახორციელოს წინამდებარე ხელშეკრულებით განსაზღვრულ ვადაში.
- 4.2 მიმწოდებელი უფლებამოსილია:
 - ა) შემსყიდველს მოსთხოვოს ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების შესრულება;
- 4.3 შემსყიდველი ვალდებულია:
 - ა) განახორციელოს წინამდებარე ხელშეკრულებით გათვალისწინებული მოთხოვნების დაცვით გაწეული მომსახურების ღირებულების ანაზღაურება;
- 4.4 შემსყიდველი უფლებამოსილია:



ა) მიმწოდებლისგან მოითხოვოს მომსახურების გაწევა წინამდებარე ხელშეკრულებით გათვალისწინებულ პირობებში;
ბ) შეამოწმოს მომსახურების გაწევის ხარისხი, მომსახურების გაწევის მიმდინარეობა;
გ) მონიტორინგის შედეგად მიმწოდებლის მიერ ხელშეკრულებით გათვალისწინებული პირობების დარღვევის აღმოჩენის შემთხვევაში მისცეს მას მითითება ვალდებულებების დარღვევის გამოსწორების შესახებ ან შეწყვიტოს (არ განახორციელოს) მიმწოდებლის დაფინანსება.

5. ხარისხი

5.1 მიმწოდებელი პასუხს აგებს გაწეული მომსახურების ხარისხზე, ხოლო შემსყიდველი უფლებამოსილია ჩაატაროს გაწეული მომსახურების ხარისხის შემოწმება.

6. უფლებამოსილია ჩაატაროს გაწეული მომსახურების ინსპექტირება, რისთვისაც გამოყოფს უფლებამოსილ პირს: პროტოკოლის სამსახურის უფროსს ნოდარ აბესაძეს, რომელიც უფლებამოსილია ჩაატაროს ხელშეკრულების პირობების შესრულების ინსპექტირება.

- 6.1 შემსყიდველი უფლებამოსილია ჩაატაროს გაწეული მომსახურების ინსპექტირება, რისთვისაც გამოყოფს უფლებამოსილ პირს: პროტოკოლის სამსახურის უფროსს ნოდარ აბესაძეს, რომელიც უფლებამოსილია ჩაატაროს ხელშეკრულების პირობების შესრულების ინსპექტირება.
- 6.2 წინამდებარე ხელშეკრულებით გათვალისწინებული მომსახურების გაწევის დადასტურების მიზნით, შემსყიდველსა და მიმწოდებელს შორის ფორმდება მიღება-ჩაბარების აქტი.
- 6.3 მომსახურება ჩაითვლება გაწეულად მხოლოდ მხარეებს შორის მიღება-ჩაბარების აქტის გაფორმების შემდეგ.
- 6.4 მიმწოდებელი ვალდებულია შემსყიდველის მხრიდან მოთხოვნილი გაწეული მომსახურების დადასტურების და ანაზღაურების მიღების მიზნით შემსყიდველს წარმოუდგინოს შესაბამისი ფინანსური დოკუმენტაცია. ანგარიშსწორების სავალდებულო წინაპირობა მიღება-ჩაბარების აქტთან ერთად არის ანგარიშ-ფაქტურა (თუ არ არის დღგ-ს გადამხდელი წარმოდგინოს ცნობა).
- 6.5 შემსყიდველის მხრიდან მიღება-ჩაბარების აქტზე ხელმოწერის უფლებამოსილება ენიჭება პროტოკოლის სამსახურის უფროსს ნოდარ აბესაძეს.

7. ანგარიშსწორების წესი

- 7.1 გაწეული მომსახურების ანაზღაურება განხორციელდება წინამდებარე ხელშეკრულების 6.4 პუნქტით გათვალისწინებული დოკუმენტაციის წარმოდგენიდან 15 სამუშაო დღის განმავლობაში.
- 7.2 ანგარიშსწორების ვალუტა: ლარი;
- 7.3 ანგარიშსწორების ფორმა: უნაღდო.

8. მომსახურების გაწევის ადგილი და ვადა

- 8.1 მომსახურების გაწევის ადგილი: ქ. თბილისი, თავისუფლების, 4, სასტუმრო „ქორთიარდ მერიოტი“.
- 8.2 მომსახურება უნდა განხორციელდეს 2014 წლის 20 ივნისს.

9. ხელშეკრულების მოქმედების ვადა

- 9.1 წინამდებარე ხელშეკრულება ძალაში შედის მხარეთა მიერ მისი ხელმოწერის დღიდან და მოქმედებს 2014 წლის 21 ივლისის ჩათვლით.

10. პასუხისმგებლობა ხელშეკრულების პირობების დარღვევისათვის

- 10.1 მხარეებმა ხელშეკრულებით გათვალისწინებული ვალდებულებები უნდა შეასრულონ ჯეროვნად, კეთილსინდისიერად ხელშეკრულებით დათქმულ დროსა და ადგილას. მხარეები პასუხს აგებენ ხელშეკრულებით განსაზღვრული პირობების შეუსრულებლობის, არაჯეროვანი შესრულების ან/და დაგვიანებით შესრულებისათვის ხელშეკრულებით და საქართველოს კანონმდებლობით დადგენილი წესით;
- 10.2 ფორს-მაჟორული პირობების გარდა, მიმწოდებლის მიერ ხელშეკრულების პირობების შეუსრულებლობის, არაჯეროვანი შესრულების ან/და დაგვიანებით შესრულების შემთხვევაში გამოიყენება სანქციები, რომელთა ფორმა, ოდენობა, ამოქმედების პირობები განსაზღვრულია წინამდებარე ხელშეკრულებით.
- 10.3 მიმწოდებლის მიერ ნაკისრი ვალდებულებების შეუსრულებლობის ან/და არაჯეროვნად შესრულების შემთხვევაში შემსყიდველი უფლებამოსილია დააკისროს მიმწოდებელს პირგასამტეხლო ხელშეკრულების ღირებულების 10%-ის ოდენობით.
- 10.4 არაჯეროვნად შესრულებას წარმოადგენს უხარისხო მომსახურების გაწევა. ამასთან, არაჯეროვნად გაწეულად მიიჩნევა ნებისმიერი ვალდებულების შეუსრულებლობა, რომელიც ნაკისრი აქვს მიმწოდებელს წინამდებარე ხელშეკრულებით, გარდა 10.5 პუნქტით განსაზღვრული შემთხვევისა.



- 10.5 მიმწოდებლის მიერ დაგვიანებით შესრულებას წარმოადგენს მომსახურების გაწვევის წინამდებარე ხელშეკრულებით გათვალისწინებული მიწოდების ვადის დარღვევა, რისთვისაც შემსყიდველი უფლებამოსილია დააკისროს მიმწოდებელს პირგასამტეხლო ყოველ ვადაგადაცილებულ დღეზე დროულად გაუწვევლი მომსახურების ღირებულების 0,1%-ის ოდენობით.
- 10.6 მიმწოდებლის მიერ ხელშეკრულების პირობების შეუსრულებლობის შემთხვევაში მეორე მხარე უფლებამოსილია ცალმხრივად მიიღოს გადაწყვეტილება ხელშეკრულების შეწყვეტის შესახებ.
- 10.7 სანქციების დაწესება არ ათავისუფლებს მხარეებს ძირითადი ვალდებულებების შესრულებისაგან.

11. ფორს-მაჟორი

- 11.1 ხელშეკრულების პირობების ან რომელიმე მათგანის მოქმედების შეჩერება ფორს-მაჟორული გარემოებების დადგომის გამო არ იქნება განხილული როგორც ხელშეკრულების პირობების შეუსრულებლობა ან დარღვევა და არ გამოიწვევს საჯარიმო სანქციების გამოყენებას.
- 11.2 ამ მუხლის მიზნებისათვის „ფორს-მაჟორი“ ნიშნავს მხარეებისათვის გადაუღალახავ და მათი კონტროლისაგან დამოუკიდებელ გარემოებებს, რომლებიც არ არის დაკავშირებული მხარეთა ნების გამოვლენასთან, შეცდომებსა და დაუდევრობასთან და გააჩნია წინასწარ გათვალისწინებული ხასიათი ან/და გამოწვეულია დაუძლეველი ძალის დადგომით, ამასთან აღნიშნული გარემოება მხარეთა მიერ შესაძლოა განხილულ იქნას როგორც ფორს-მაჟორი მხოლოდ იმ შემთხვევაში თუ აღნიშნული გარემოებების დადგომა უშუალოდ უშლის ხელს მხარეთა მიერ ვალდებულებების შესრულებას.
- 11.3 ხელშეკრულების მიზნებისათვის „ფორს-მაჟორად“ მიჩნეული შეიძლება იყოს საომარი ან საგანგებო მდგომარეობა, სტიქიური უბედურება, ეპიდემია, კარანტინი, საქართველოს მთავრობის მიერ გამოცხადებული მორატორიუმი, საქონლის მიწოდებაზე ემბარგოს დაწესება, საბიუჯეტო ასიგნებების მკვეთრი შემცირება და სხვა.

12. სადაო საკითხების გადაწყვეტა

- 12.1 ხელშეკრულების დამდები მხარეები თანხმდებიან მასზედ, რომ ყველა ღონეს იხმარენ, რათა პირდაპირი მოლაპარაკებების გზით და ურთიერთშეთანხმებით მოაგვარონ ყველა უთანხმოება და დავა, წარმოქმნილი მათ შორის ხელშეკრულების ან მასთან დაკავშირებული სხვა საკითხების ირგვლივ.
- 12.2 თუ შემსყიდველი და მიმწოდებელი ვერ შეძლებენ სადაო საკითხის შეთანხმებით მოგვარებას, ნებისმიერ მხარეს უფლება აქვს დავის გადაწყვეტის მიზნით საქართველოს კანონმდებლობით დადგენილი წესით მიმართოს სასამართლოს.

13. სხვა პირობები

- 13.1 ხელშეკრულებაში დამატებების და/ან ცვლილებების შეტანა შესაძლებელია მხოლოდ წერილობითი ფორმით მხარეთა უფლებამოსილი წარმომადგენლების ხელმოწერით და წარმოადგენს ამ ხელშეკრულების განუყოფელ ნაწილს.
- 13.2 ხელშეკრულების მოქმედება შეიძლება შეწყდეს მხარეთა ინიციატივით, ურთიერთშეთანხმების საფუძველზე.
- 13.3 ხელშეკრულება შედგენილია ქართულ ენაზე, ორი თანაბარი იურიდიული ძალის მქონე ეგზემპლარად (ერთი ეგზემპლარი მიმწოდებელს, ერთი ეგზემპლარი შემსყიდველს).

14. მხარეთა ხელმოწერები

შემსყიდველის მხრიდან

საფინანსო, სახელმწიფო შესყიდვებისა და
ლოჯისტიკის დეპარტამენტის უფროსი
ნინო მურჯიკიანი

მიმწოდებლის მხრიდან

შპს "ჯი-ემ-თი სასტუმროები"
გაყიდვებისა და მარკეტინგის დირექტორი
ალექსანდრე კვარაცხელია

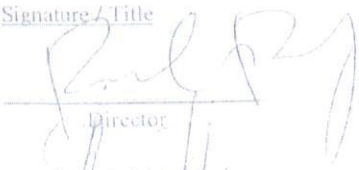

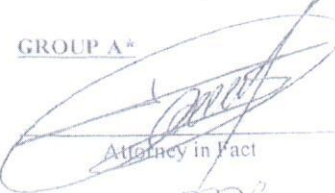

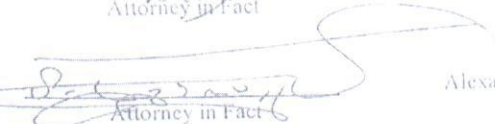
Handwritten signatures and official blue and red circular stamps of the Ministry of Economy and Sustainable Development of Georgia.


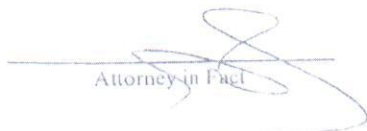
საქართველოს იურიდიული
სამსახურის ნაწილი
20.06.2014 წ.
ს. შაჩუაძე

SCHEDULE Z-4

CERTIFICATE OF NAME, TITLE AND SPECIMEN SIGNATURES
Marriott Hotels, International B.V. (the "Manager")

The following individuals are authorized officers of the Manager, as defined in the Collateral Account Control and Security Agreement dated as of March 26, 2002 (the "Agreement"), by and among Joint Stock Company Hotel Tbilisi, Hotel Tbilisi Holding Company, Marriott Hotels International B.V., Marriott International Finance Company B.V., Citibank, National Association and Overseas Private Investment Corporation, and each such individual is authorized to execute all notices, instructions, documents and other communications required in connection with the agreement**

<u>Signature / Title</u>	<u>Name</u>
 Director	Paul Foskey
 Director	Ernst Peter Kumpfer
GROUP A*	
 Attorney in Fact	George Toponidze
 Attorney in Fact	Baia Rukhadze
 Attorney in Fact	Alexander Kvaratskhelia

GROUP B*	
 Attorney in Fact	Rovshan Mammadov
 Attorney in Fact	Lela Tigishvili

* Any Attorney in Fact of Group A is authorized to sign jointly with any Attorney in Fact of Group B.

In witness thereof, the undersigned has executed this Certificate as of April, 1st, 2008.

MARRIOTT HOTELS INTERNATIONAL B.V.

By: 
Name: Trust International COMPANY
Title: Managing Director

**Schedule Z-4 executed in February 2007 is hereby suspended